

УДК 39 (4-945) (063)

К 11

Составитель Савельев А. С.

Редакционная коллегия: Савельев А. С., Моисеевских Ю. А.,
Шабаев Ю. П., Напалков А. Д., Дерябин В. С., Пономарев С. И.,
Коньшин А. Е., Чагин Г. Н.

Редакторы: Коколева В. Н., Косова Л. А.

К 11 **Коми-пермяки и финно-угорский мир. Материалы I
Международной научно-практической конференции.** —
Кудымкар: Коми-Перм. кн. изд-во, 1997. — 584 с.

ISBN 5-87901-028-7

В сборник вошли материалы I Международной научно-практической конференции «Коми-пермяки и финно-угорский мир», на которой впервые за всю историю края всесторонне и на высоком международном уровне рассмотрены проблемы этногенеза и состояния коми-пермяцкого этноса и его места в финно-угорском мире.

Книга адресована научным работникам, специалистам в области археологии, истории, этнографии, литературоведения, фольклора, языков финно-угорских народов, а также аспирантам, учителям школ, краеведам.

К $\frac{47010206 - 40}{P5(03) - 97}$ Без объявл.

УДК 39 (4-945) (063)

ISBN 5-87901-028-7

© Коми-Пермяцкое книжное издательство,
Кудымкар, 1997

© Составление, А. С. Савельев, Кудымкар,
1997.

А. А. ТРОНИН
Ижевск

ПРОЕКТ СТАНДАРТА УДМУРТСКОГО АЛФАВИТА

В настоящее время в связи с развитием электронно-вычислительной техники и средств связи возникла острая проблема унификации способов представления информации на машинных носителях. Наиболее остро стоит проблема стандартизации алфавитов. К началу 90-х годов была в основном решена задача стандартизации русского алфавита. Однако другие алфавиты до сих пор не имеют своих стандартов. Целью настоящего доклада является предложение по стандартизации удмуртского алфавита и способ его внедрения и распространения.

В удмуртском языке насчитывается 38 букв, причем все буквы имеют начертания, аналогичные русским, за исключением букв ж, з, й, ъ, џ, поэтому имеет смысл использовать для каждой буквы свой код (имея в виду 128 свободных позиций для букв). Проект кодирования прилагается. Преимуществом данной схемы является возможность использования существующего программного обеспечения для обработки текстов на удмуртском языке (в частности, сортировки слов). Данную кодировку предполагается использовать как основную при использовании удмуртского алфавита в системах Windows и Macintosh.

Для использования в операционной системе MS DOS предлагается альтернативная кодировка. При использовании этой кодировки не гарантируется правильность обработки данных на удмуртском языке (в частности, сортировка слов может не соответствовать алфавитному порядку букв). Необходимость использования данной кодировки вызвана наличием большого парка ЭВМ, использующих операционную систему MS DOS, а также относительную дешевизну и простоту работы с этой системой.

С технической точки зрения для реализации данных предложений необходимо разработать шрифты и клавиатуры.

Распространять данный стандарт предполагается тремя способами. Во-первых, поместить информацию о стандарте и необходимые файлы шрифтов и клавиатур на региональный узел «МАРК-ИТТ» международной глобальной сети ИНТЕРНЕТ в г. Ижевске. Во-вторых, распространять бесплатно на машинных носителях аналогичную информацию. В-третьих, издать и широко распространять информацию о принятом стандарте в виде документа.

Результатом внедрения данного стандарта будет являться более полное удовлетворение потребностей общества в быстром обмене информацией.

Данный проект разрабатывается под эгидой и при содействии Удмуртского отделения Международной академии информатизации.

Основной вариант для Windows и Macintosh

	128	144	160	192	208	224	240
0	А	М	Ъ	а	м	ъ	
1	Б	Н	Ы	б	н	ы	
2	В	О	Ь	в	о	ь	
3	Г	Ö	Э	г	ö	э	
4	Д	П	Ю	д	п	ю	
5	Е	Р	Я	е	р	я	
6	Ё	С		ё	с		
7	Ж	Т		ж	т		
8	Ѕ	У		ѕ	у		
9	З	Ф		з	ф		
10	Ѕ	Х		ѕ	х		
11	И	Ц		и	ц		
12	Й	Ї		й	ч		
13	Й	Ч		й	ч		
14	К	Ш		к	ш		
15	Л	Щ		л	щ		

Альтернативная кодировка для MS DOS

	128	144	160	192	208	224	240
0	А	Р	а			р	Ё
1	Б	С	б			с	ё
2	В	Т	в			т	Ж
3	Г	У	г			у	ж
4	Д	Ф	д			ф	Э
5	Е	Х	е			х	э
6	Ж	Ц	ж			ц	Й
7	З	Ч	з			ч	й
8	И	Ш	и			ш	О
9	Й	Щ	й			щ	о
10	К	Ъ	к			ъ	Ч
11	Л	Ы	л			ы	ч
12	М	Ь	м			ь	
13	Н	Э	н			э	
14	О	Ю	о			ю	
15	П	Я	п			я	

Как видно из предлагаемых таблиц, альтернативная кодировка позволяет в максимальной мере использовать существующий стандарт кодирования букв русского алфавита. Это обеспечит широкое распространение предлагаемого стандарта. Что же касается основного варианта кодировки, то он может быть реализован без особых затруднений, используя стандартные средства вышеуказанных операционных систем.